

CONCOURS EDHEC

CONCOURS PRÉ MASTER

SAMEDI 2 AVRIL 2022

ÉPREUVE DE PREMIÈRE LANGUE VIVANTE

Intitulé de la LANGUE : ANGLAIS

Durée de l'épreuve : 2 heures

Coefficient : 3

Aucun document ou matériel électronique n'est autorisé.

Le sujet comporte :

- une version
- un thème

AU CHOIX DU CANDIDAT, à réaliser dans son intégralité

- un QCM de 50 questions : **obligatoire pour tous**

Consignes

. Précisez l'intitulé de la langue choisie

. **Indiquez sur votre copie le sujet choisi (version ou thème) avant de composer.**

. Ecrivez sur chaque ligne : pas d'interligne

. Vérifiez que vous avez bien reporté votre numéro de candidat sur la copie et sur la feuille de réponse QCM (pages 11 et 12)

. Les réponses du QCM doivent obligatoirement être reportées sur la feuille de réponse qui est rendue insérée dans la copie

A l'issue de chaque composition écrite, tout candidat est tenu sous peine d'élimination, de remettre au surveillant une copie (même blanche, qui sera alors signée). La seule responsabilité du candidat est engagée dans le cas contraire. Tout candidat sortant avant la fin des épreuves doit obligatoirement remettre le sujet en même temps que sa copie.

VERSION / THEME (Encerclez l'épreuve choisie)

(25 points sur 50)

Sujet de VERSION

Traduisez les 15 phrases ci-dessous de l'anglais vers le français.

1. The need to protect assets and reputation to reduce the risk of direct losses, non-compliance fine and reputation damage has never been greater.
2. School mask ruling roils Illinois districts for a second day, prompting more protests as state's appeal remains pending.
3. Accountant testimony shows Ald. Patrick Daley Thompson was involved in preparation of tax returns prosecutors say were fraudulent.
4. Sting has become the latest elder rocker to cash in his songwriting catalog, selling his back output to Universal Music for a reported \$300 million.
5. The Speaker of the House said she would agree to a ban on the ownership and trading of individual stocks by members of Congress if the ban also included members of the judicial branch, especially the Supreme Court.
6. Trevor Bauer of the Los Angeles Dodgers was placed on paid administrative leave for the second half of the 2021 season after he was accused of sexual assault.
7. While the ongoing trade restrictions with China have had significant impacts on specific firms and regions, most goods targeted by the restrictions have so far been successfully redirected to other export markets, though often at lower prices.
8. John Major may have pricked some Tory consciences with attack on Johnson: The former prime minister's speech was a timely reminder that lying to parliament has always been a resigning matter.
9. After the outbreak the Chinese government proactively released a variety of supply side and consumption side policies to boost consumption, quality upgrading, and capacity expansion.
10. Trapped in the spotlight, merger between Arm and Nvidia was doomed: After more than a year, competition fears have killed the deal.
11. Car dealers are facing delivery delays of biblical proportions as sales take a hit despite demand surging like never before.
12. Europe, fearing war, scours the planet for Liquefied Natural Gas, but not enough is available to cure the energy crunch.

13. For eight days, a breach in the online application portal for the state rental assistance program allowed some tenant applicants to see documents submitted by other tenants, Illinois Housing Development Authority said Wednesday.
14. California's bottle recycling program has a surplus that's at least \$100 million larger than previously reported — adding to an unprecedented windfall that has ballooned as recycling centers across the state close in droves.
15. Organisations are tackling financial crime amidst tightening regulation, growing customer demand for integrity, and increasing criminal sophistication.

Sujet de THEME :

Traduisez les 15 phrases ci-dessous du français vers l'anglais.

1. Les offres d'emploi non pourvues restent, selon une étude, un phénomène « marginal » : Pôle emploi indique qu'en 2021 seuls 6 % des recrutements ont été abandonnés faute de candidats adéquats.
2. Exotec, une licorne du secteur industriel créée en 2015 et valorisée à plus d'un milliard d' Euros, arrive sur la plus haute marche du podium des champions de la croissance.
3. Le président sénégalais a énuméré un certain nombre de sujets vitaux pour le continent, notamment l'accès au financement, l'investissement dans les infrastructures et le soutien au secteur privé.
4. Les entreprises basées à Hong Kong sont désormais davantage préoccupées par les difficultés qu'elles rencontrent pour recruter et fidéliser des talents locaux que par le départ des expatriés, explique une chroniqueuse de Bloomberg BusinessWeek.
5. Y aura-t-il un effet domino après l'affaire Google Analytics ?
6. Depuis l'an 2000, les prix des logements au Royaume-Uni ont grimpé beaucoup plus vite que les salaires : un logement moyen coûte plus de 65 fois plus cher qu'en janvier 1970, alors que le salaire hebdomadaire moyen n'est que 35,8 fois plus élevé.
7. Avec son projet de mine de lithium à ciel ouvert, Lisbonne veut créer, à terme, toute une filière de fabrication de voitures électriques.
8. Les « Stablecoins », dont la croissance a été très forte en 2021 malgré les nombreuses préoccupations qui leur sont associées, pourraient devenir l'un des principaux défis de la stabilité financière mondiale.
9. Oubliées les inquiétudes et la frilosité à l'égard de la France exprimées dans le contexte incertain de la pandémie : les entreprises américaines implantées dans l'hexagone se montrent de nouveau optimistes sur les opportunités offertes par le pays.
10. Trois semaines après LVMH, Kering a présenté ses résultats annuels, jeudi 17 février - l'occasion de montrer combien ces machines à cash ont tourné à plein régime en 2021.
11. Le texte en question a pour objectif de doter le Vieux Continent des capacités suffisantes pour peser sur l'échiquier mondial dans le secteur hautement stratégique des semi-conducteurs.
12. Notre enquête de conjoncture début février a confirmé que la reprise est solide, et conforté notre prévision de croissance, qui devrait être d'au moins 3,6 % en 2022.

13. Pour redynamiser le commerce et les centres-villes en Belgique, le président du PS, Paul Magnette, souhaite interdire les sites de commerce en ligne, proposition qui a été vertement critiquée par la classe politique.
14. L'inflation renforce la pression sur la Réserve fédérale américaine, qui pourrait devoir procéder à six hausses de taux cette année.
15. 2021 a été « une année intense dans l'accompagnement du commerce légal et de ses mutations : la douane a dû réussir le Brexit, faire face à l'explosion du e-commerce et aux conséquences de la crise sanitaire » souligne le ministre délégué chargé des Comptes publics.

QCM

(25 points sur 50)

Cochez la bonne réponse sur la grille fournie

(Bonne réponse : 0,5 point ; aucune case ou plusieurs cases cochées : 0 point)

1. If they _____ have not agreed on a theme after three full days of deliberation, we'll have no choice but to postpone the conference.
a. still
b. however
c. already
d. often
2. Harold's sister Lucille, who I had little faith in at the beginning, has proved to be not only ambitious _____ hard working.
a. or
b. and also
c. but also
d. ever
3. According to the article published in today's Financial Times, the local government plans to reduce spending _____ one million dollars.
a. at
b. by
c. of
d. less
4. He's always willing to go the extra _____ to help his colleagues achieve their goals.
a. distance
b. way
c. mile
d. step
5. The company wants its product _____ safely and in a timely manner; otherwise it will seek an alternative shipper.
a. package
b. be packaged
c. packaged
d. packaging
6. I am good _____ making quick decisions.
a. with
b. to
c. in
d. at
7. As I sit here wondering how we will possibly get this project done on time, I _____ that everyone here has time to take such a long lunch break.
a. cannot believe
b. am not believing
c. could not believe
d. might believe
8. During tough negotiations, like the ones we have seen over the last week or so, neither side wants to give _____.
a. to
b. in
c. out
d. by
9. While it may have seemed like we were being overly critical in our evaluation, the client's _____ was rewarded in the end.

- a. persistently
- b. persist
- c. persistent
- d. persistence

10. Excluding the first eight months that we were in operation, reports _____.

- a. have quarterly been submitted
- b. have been submitted quarterly
- c. quarterly have been submitted
- d. have been quarterly submitted

11. Mr. Connor sent the memo _____ it had been approved.

- a. but
- b. after
- c. so
- d. until

12. It is important that she _____ the meeting.

- a. attend
- b. would attend
- c. attends
- d. had attend

13. They regret _____ in bitcoin.

- a. to invest
- b. to investing
- c. invest
- d. investing

14. Michael was always nice and friendly with customers; _____, he was declared employee of the month.

- a. since
- b. because
- c. therefore
- d. besides

15. We expect our employees to be in the office _____ from 9am to 5pm.

- a. clearly
- b. daily
- c. hourly
- d. steady

16. Jimmy has always seemed to dress to _____.

- a. impressed
- b. impressively
- c. impress
- d. impressive

17. We have told the client that we hope by this time next week, the whole project _____.

- a. completes
- b. is completed
- c. will be completed
- d. will complete

18. It's risky to _____ a debt in this unstable economy.

- a. take with
- b. take up
- c. take on
- d. take over

19. The Financial Times is the _____ economic newspaper in the world.
a. leading
b. leader
c. lead
d. leadership
20. I have complete confidence _____ the team's ability to solve this problem.
a. with
b. of
c. for
d. in
21. She did not want to make a decision _____, so she said she'd like to think about it.
a. at a stroke
b. in one go
c. there and then
d. on and off
22. _____ Mr. Davidson works very hard and always meets his deadlines, he still has not been given a promotion.
a. Since
b. Even
c. Despite
d. Although
23. During Mr. Linson's presentation, almost no one seemed to _____ what he was talking about; thus, one of his students asked him to repeat everything.
a. set out
b. put forward
c. make out
d. figure to
24. This paper must be turned _____ before the end of the week.
a. in
b. on
c. up
d. back
25. This photocopier is expensive, but it is _____ than the other one.
a. most durable
b. durable
c. durablier
d. more durable
26. We may have to consider _____ some of our branches, unless sales improve very soon.
a. close
b. to close
c. closing
d. will close
27. Members _____ fly to the conference can get a group rate.
a. whom
b. who
c. which
d. they
28. I'm sorry I didn't stay in my last job. I wish I _____.
a. stay
b. stayed
c. had stayed
d. would stay
29. Ms Manners is _____ an accountant when totaling the receipts.
a. as careful as
b. careful than
c. careful as
d. as careful

30. Many businesses have found that hiring temporary employees during their busy times of years can be very _____.
- | | |
|---------------|-----------------|
| a. economic | c. economically |
| b. economical | d. economize |
31. We are looking for ways to reduce expenses _____ our financial situation is not good.
- | | |
|-------------|----------|
| a. although | c. or |
| b. but | d. since |
32. _____ the right to limit the amount of products available when you are selling seasonal items that are in high demand.
- | | |
|------------------|----------------------|
| a. Daily reserve | c. Always reserve |
| b. Reserve often | d. Reserve generally |
33. With the help of a few eager student interns, today's mail will be sorted _____ it arrives at our division.
- | | |
|----------|------------|
| a. by | c. through |
| b. until | d. before |
34. Though everything depends on weather conditions at this time of the year, the shipment is due to arrive by cargo _____ a week.
- | | |
|-----------|----------|
| a. within | c. at |
| b. on | d. until |
35. We are on the whole a local company; _____ we can offer services beyond our area as long as it is within the state lines.
- | | |
|-----------------|----------------|
| a. meanwhile | c. hence |
| b. nevertheless | d. accordingly |
36. We received a text message from Muramoto yesterday, and it mentioned that they had the equipment _____ last night.
- | | |
|------------------|----------------------|
| a. has been ship | c. ship |
| b. shipped | d. was being shipped |
37. If the wage parity agreement _____ approved, there might have been a strike.
- | | |
|-----------------|----------------|
| a. had not been | c. were not |
| b. was not | d. will not be |
38. It is mandatory to _____ all potential hazards before marketing your product.
- | | |
|--------------|--------------|
| a. look to | c. look into |
| b. look from | d. look away |
39. Paul suggested that you _____ to hospital.
- | | |
|------------------|-------------------|
| a. are admitted | c. be admitted |
| b. are admitting | d. were admitting |

40. If she won a free trip anywhere, she _____ to go to Japan.
- a. would have been choosing c. would choose
b. will choose d. could have chosen
41. I'd rather you _____ working on this project today.
- a. started c. start
b. starting d. to start
42. Yesterday I met someone _____ brother works in your department.
- a. whom c. whose
b. which d. that
43. The retail industry spends _____ \$28 billion on IT and related systems annually.
- a. yearly c. continually
b. nearly d. monthly
44. _____ any training since you left university?
- a. Have you had c. Did you use to have
b. Are you used to having d. Did you have
45. Whenever Paula is late, she _____ easy to believe stories, but she cannot deceive our French teacher.
- a. makes out c. takes through
b. makes up d. makes about
46. In general, mice can't get _____ cats in the same way that cats can't with dogs.
- a. through with c. by with
b. next with d. along with
47. If you had not _____ the red light, you would not have crashed your car.
- a. run to c. broken
b. overtaken d. ignored
48. The operator _____ Mr. Edison if she knew where to reach him.
- a. will call c. had called
b. would call d. calls
49. The report that you are looking for is _____ the cabinet.
- a. within c. inside
b. among d. between
50. Each passenger's name _____ with their cabin number.
- a. is list c. are listing
b. lists d. is listed

N° de candidat :

QCM
Grille réponses

Question :	a	b	c	d
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20				
21				
22				
23				
24				
25				

Question	a	b	c	d
26				
27				
28				
29				
30				
31				
32				
33				
34				
35				
36				
37				
38				
39				
40				
41				
42				
43				
44				
45				
46				
47				
48				
49				
50				

CONCOURS EDHEC

CONCOURS PRÉ MASTER

SAMEDI 2 AVRIL 2022

ÉPREUVE DE PREMIÈRE LANGUE VIVANTE

Intitulé de la LANGUE : ANGLAIS

CORRIGÉ

VERSION

(25 points sur 50)

1. La nécessité de protéger les actifs et la réputation afin de réduire le risque de pertes directes, d'amendes pour non-conformité et d'atteinte à la réputation n'a jamais été aussi grande.
2. La décision relative au port du masque en milieu scolaire perturbe les districts de l'Illinois pour la deuxième journée consécutive, générant de nouvelles manifestations alors que l'appel interjeté par l'État est toujours en instance.
3. Le témoignage d'un comptable révèle que le Conseiller municipal Patrick Daley Thompson a participé à la préparation de déclarations fiscales que les procureurs jugent frauduleuses.
4. Sting est, à ce jour, le dernier vétéran du rock à avoir monnayé son catalogue musical, en vendant l'ensemble de ses œuvres à Universal Music pour un montant présumé de 300 millions de dollars.
5. La présidente de la Chambre des Représentants a déclaré qu'elle accepterait qu'il soit interdit aux membres du Congrès de posséder ou de négocier des actions si cette interdiction s'appliquait également aux membres du pouvoir judiciaire, en particulier ceux de la Cour Suprême.
6. Trevor Bauer des Dodgers de Los Angeles a été mis en congé administratif rémunéré pour la deuxième moitié de la saison 2021 après avoir été accusé d'agression sexuelle.
7. Alors que les restrictions commerciales en vigueur avec la Chine ont entraîné des répercussions significatives sur certaines entreprises et régions, la plupart des marchandises visées par ces restrictions ont, jusqu'à présent, été réorientées avec succès vers d'autres marchés d'exportation, à des prix néanmoins souvent inférieurs.
8. John Major a peut-être éveillé la conscience de certains Députés conservateurs en attaquant Johnson : Le discours de l'ancien Premier ministre a rappelé, à point nommé, que mentir au Parlement a toujours été un motif de démission.
9. Après l'épidémie, le gouvernement chinois a pris l'initiative de déployer un panel de politiques de l'offre et de la consommation pour stimuler la consommation, l'amélioration de la qualité et l'expansion des capacités.
10. Piégée sous le feu des projecteurs, la fusion entre Arm-Nvidia était vouée à l'échec : après plus d'un an, des craintes concernant la concurrence ont anéanti l'accord.

11. Les concessionnaires automobiles sont confrontés à des retards de livraison de proportions bibliques, les ventes étant en chute libre malgré une demande qui n'a jamais été aussi soutenue.
12. L'Europe, redoutant la guerre, parcourt la planète en quête de gaz naturel liquéfié, mais il n'y en a pas assez pour remédier à la pénurie d'énergie.
13. Ce mercredi, le Service de Développement du Logement de l'Illinois a annoncé que, pendant huit jours, une faille dans le portail de demande en ligne du programme d'aide au loyer de l'État a permis à certains locataires demandeurs de voir les documents soumis par d'autres locataires.
14. En Californie, le programme de recyclage des bouteilles a généré un excédent qui dépasse d'au moins 100 millions de dollars ce qui avait été annoncé, s'ajoutant à une manne sans précédent qui a gonflé à mesure que les centres de recyclage de l'État fermaient en masse.
15. Les organisations s'attaquent à la criminalité financière dans un contexte de renforcement de la réglementation, de demande croissante d'intégrité de la part des clients et de sophistication grandissante des criminels.

THEME

(25 points sur 50)

1. According to a study, unfilled job offers remain a “marginal” phenomenon: the French employment agency reports that in 2021, only 6% of recruitments were abandoned due to lack of suitable candidates.
2. Founded in 2015, Exotec, an industrial unicorn valued at more than €1 billion, arrives at the top of the podium of growth champions.
3. The Senegalese president listed a number of vital issues for the continent, including access to funding, investment in infrastructure and support for the private sector.
4. Hong Kong-based companies are now more concerned about the difficulties of recruiting and retaining local talent than about the departure of expatriates, says a Bloomberg BusinessWeek columnist.
5. Will there be a domino effect after the Google Analytics case?
6. Since 2000, house prices in the U.K. have risen much faster than wages: the average house costs more than 65 times as much as it did in January 1970, while the average weekly wage is only 35.8 times higher.
7. With its open-air lithium mine project, Lisbon wants to create, in the long term, a comprehensive manufacturing sector for electric cars.
8. "Stablecoins", which have been growing strongly in 2021 despite the many concerns associated with them, could become one of the major challenges to global financial stability.
9. Gone are the concerns and reluctance to invest in France expressed in the uncertain context of the pandemic: American companies based in France are once again optimistic about the opportunities the country offers.
10. Three weeks after LVMH, Kering presented its annual results on Thursday 17th February - an opportunity to show how much these cash machines have been running at full speed in 2021.
11. The text in question aims to provide the Old Continent with sufficient capacity to weigh in on the world stage in the highly strategic semiconductors sector.
12. Our business survey in early February confirmed that the recovery is solid and reinforced our forecast for growth of at least 3.6% in 2022.
13. To revitalize trade and city centers in Belgium, the president of the Socialist Party, Paul Magnette, wants to ban online shopping sites, a proposal that has been sharply criticized by the political class.

14. Inflation is putting more pressure on the U.S. Federal Reserve, which may have to raise rates six times this year.

15. 2021 was "an intense year in the accompaniment of legal trade and its changes: customs had to manage the Brexit successfully, face the explosion of e-commerce and the consequences of the health crisis", stresses the Minister Delegate for Public Accounts.

QCM
(25 points sur 50)

Question :	a	b	c	d
1	x			
2			x	
3		x		
4			x	
5			x	
6				x
7	x			
8		x		
9				x
10		x		
11		x		
12	x			
13				x
14			x	
15		x		
16			x	
17			x	
18				x
19	x			
20				x
21			x	
22				x
23			x	
24	x			
25				x

26			x	
27		x		
28			x	
29	x			
30		x		
31				x
32			x	
33				x
34	x			
35		x		
36		x		
37	x			
38	x			
39			x	
40			x	
41	x			
42			x	
43		x		
44	x			
45		x		
46				x
47				x
48		x		
49			x	
50				x

CONCOURS PRÉ MASTER

RAPPORT DE CORRECTION 2022 :

Épreuve de première langue vivante - Anglais

Nombre de copies : 496

VERSION

Cet exercice visait principalement à évaluer les compétences lexicales des candidats. Les phrases qui le composaient étaient inspirées de la presse économique récente et contenait des mots que nous retrouvons de manière récurrente dans les journaux économiques ou généralistes.

Les fautes les plus récurrentes étaient liées à des inexactitudes lexicales, à un manque de vocabulaire et à un manque de maîtrise de la conjugaison française. Nous conseillons donc aux candidats de relire leur traduction et d'essayer de trouver dans le contexte le sens correct ou se rapprochant le plus du sens du mot, et de ne pas laisser de blancs.

Un manque important de précision a également été relevé dans de nombreuses copies, ayant donné lieu à de nombreux contresens ou traductions pour le moins fantaisistes. L'utilisation d'un niveau de langue trop familier est, bien entendu, proscrite.

Les correcteurs ont notamment relevé un manque de maîtrise avéré de la langue française dans de nombreuses copies. Le français est parfois approximatif et dénote de lacunes importantes :

- En orthographe :
 - *développement** au lieu de « développement »
 - *la cours* / la coure* / la court** au lieu de la « Cour suprême »
 - *aggression* / agressement** au lieu de « agression »
 - *la plus part** au lieu de « la plupart »
 - *Huis* / huit** pour le chiffre « huit »

- En conjugaison
 - la conjugaison au passé composé en général
 - le verbe parcourir
 - la concordance des temps pour le discours rapporté au passé (phrases 5 et 8)
 - l'utilisation de « malgré que », à la place de « bien que » (phrase 7), et défaut d'utilisation du mode subjonctif
 - accords sujet-verbe, notamment concernant la phrase 1, dans laquelle les candidats ont souvent oublié quel était le véritable sujet du verbe en raison de l'énumération.

- En grammaire :

- Beaucoup d'erreurs d'accord des participes passés employés comme adjectifs qualificatifs, dans des formes passives, ou comme attributs du sujet
- Accords des adjectifs et des noms

- La phrase 6 a parfois été traduite avec la structure « après que » suivie du subjonctif. Les correcteurs attirent l'attention des candidats sur cette structure, qui appelle nécessairement l'utilisation du mode indicatif en français.

- Lexicales : Bon nombre de candidats ont rencontré des difficultés à traduire les mots ou expressions suivants :

- <i>Non-compliance fine</i>	- <i>resigning matter</i>
- <i>assets</i>	- <i>outbreak</i>
- <i>District</i>	- <i>proactively</i>
- <i>Ruling</i>	- <i>released</i>
- <i>State's appeal</i>	- <i>trapped in the spotlight</i>
- <i>Accountant testimony</i>	- <i>merger</i>
- <i>Testimony: testament</i>	- <i>competition</i>
- <i>Ald. (= Alderman)</i>	- <i>was doomed</i>
- <i>Tax return</i>	- <i>car dealers</i>
- <i>Prosecutors</i>	- <i>scours</i>
- <i>latest elder rocker</i>	- <i>liquefied</i>
- <i>cash in</i>	- <i>rental</i>
- <i>reported</i>	- <i>tenants</i>
- <i>Stocks</i>	- <i>Housing</i>
- <i>Leave</i>	- <i>windfall</i>
- <i>timely</i>	- <i>ballooned</i>

Les correcteurs ont également relevé un manque important de précision, voire de connaissances, dans de nombreuses copies, ayant donné lieu à des traductions fantaisistes ou des contresens, parmi lesquels :

- *Universal Music* (entreprise) : Musique Universelle
- *The speaker of the House* : le porte-parole de la maison, la speakeuse de la maison
- *The Los Angeles Dodgers* : les chiens de Los Angeles
- *John Major* (ex-Premier ministre britannique) : Le Major John
- *Tory* : inconnu de la plupart des candidats, ce mot désigne un membre du Parti conservateur britannique
- *Illinois Housing Development Authority*
- phrase 5 : défaut d'identification du genre de "*the speaker of the house*" qui est référencée par la suite par un "il" .
- phrase 7 : les concessions propres à l'énoncé en anglais, dues à l'utilisation de « *though* », n'ont pas toujours été transférées dans la version.
- phrase 13 : Erreur de traduction du temps: « *For 8 days, a breach...allowed* » : le prétérit utilisé en anglais indique que la « faille » n'est plus d'actualité. Il fallait donc utiliser un passé en français.
- Phrase 14 : L'opposition inhérente à l'énoncé a très rarement été comprise par les candidats menant à des versions confuses et à des contresens.
- Phrase 15 : l'incompréhension du mot "*amidst*" a entraîné une confusion également source de contresens (comme si la sophistication de la criminalité était une demande des organisations)

Les erreurs liées à la maîtrise du français ne sont pas isolées : nous les retrouvons dans de très nombreuses copies. Nous conseillons donc aux candidats de prendre le temps de relire ce qu'ils ont écrit, pour repérer des problèmes de sens, d'orthographe, d'accents, de majuscules, d'accords et de conjugaison et de ponctuation. Nous préconisons également un travail de retour sur les bases grammaticales et orthographiques du français.

THEME

Les phrases qui composaient cet exercice étaient inspirées de la presse économique récente et contenait des mots que nous retrouvons de manière récurrente dans les journaux économiques ou généralistes

Nous avons constaté de nombreuses erreurs sur les points ci-dessous :

- En orthographe : Nous constatons que beaucoup d'erreurs sont commises par négligence.
 - *recrutement**, *recrutement** au lieu de « *recruitment* »
 - *abandoned** au lieu de « *abandoned* »
 - *absence de majuscules pour les adjectifs de pays*
 - *Honk Konk** au lieu de « *Hong Kong* »
 - *open air** au lieu de « *open-air* »
 - Chiffres mal transcrits : 3,6 % au lieu de 3.6% . Les correcteurs invitent les candidats à revoir les règles d'orthographe et de grammaire concernant l'utilisation des chiffres en anglais.

- En conjugaison :
 - mélange utilisation 3e personne singulier et pluriel
 - utilisation du present perfect au lieu du past simple

- En grammaire :
 - comparatif
 - pluriels oubliés (s) ou articles oubliés (the ou a)
 - séquence des mots
 - choix des prépositions
 - mauvaise maîtrise de la forme en « -ing »

- Lexique : La majorité des traductions étaient très approximatives sur ce plan. Les correcteurs attirent l'attention des candidats sur l'importance de la précision du langage dans cet exercice, qui passe nécessairement par un vocabulaire fourni et précis.
 - *half – conductor** / *trucks** au lieu de « *semi-conductor* »
 - *fidelize*
 - *pandemy*
 - *hexagone*,
 - *conjuncture investigation*
 - *redynamize*
 - *commerce*
 - *mutations*
 - *survey*
 - *unfilled*
 - *strangers*
 - *fabrication*
 - *websites* au lieu de « *online shopping site* »
 - *downtown/city centres*, *forecast* ainsi que *founded* ne sont pas ou peu connus des candidats

De manière générale, les correcteurs ont trouvé que les traductions sont de moins bonne qualité que les années précédentes. Il est recommandé aux futurs candidats d'approfondir le vocabulaire général et économique de base. De nombreux glossaires existent, nous invitons donc les candidats à les consulter et à lire davantage la presse économique (*The Financial Times, The Economist, Newsweek*). Enfin nous préconisons de retravailler *present perfect /past simple, les chiffres, ainsi que les prépositions* afin d'éviter de perdre des points inutilement.

Tout comme pour la version, nous conseillons également aux candidats de prendre le temps de relire leurs traductions, de ne pas laisser de blancs et de se demander si la phrase produite a du sens. Enfin, nous invitons les candidats à se familiariser avec les procédés de traduction propres au thème français.

QCM

Le QCM est un excellent exercice qui permet de contrôler si le candidat possède les connaissances de base indispensables au maniement correct de la langue. Il est composé de 50 questions de grammaire et de vocabulaire avec 4 solutions possibles.

Il est recommandé aux candidats de comparer leurs réponses avec le corrigé de l'épreuve et de retravailler les points de grammaire et/ou de lexique ayant été source d'erreur.